



安全理事会

Distr.
GENERAL

S/1999/910*
27 August 1999
CHINESE
ORIGINAL: ARABIC

1999年8月23日

伊拉克常驻联合国代表给
安全理事会主席的信

谨奉我国政府指示,随函附上 1999 年 8 月 22 日伊拉克共和国外交部长穆罕默德·赛义德·卡齐姆·萨哈夫的信,信中对科威特和美利坚合众国就科威特当局扣押的印度船只所作的指控陈述了有关事实和情况。这些指控旨在破坏儿童基金会报告的重大影响,因为该报告概述了由于对伊拉克历时八年多的全面封锁而使伊拉克儿童死亡率大幅上升的问题。外长请你提请安全理事会成员注意这些事实。

请将此信及其附件作为安全理事会文件分发为荷。

常驻代表

大使

赛义德·哈桑(签名)

* 由于技术上的理由重新印发。

附件

1999年8月22日伊拉克外交部长给
安全理事会主席的信

1999年8月11日,科威特当局扣押了一艘名为 Naurani 的印度船只,并指控该船载有 250 吨婴儿奶粉,以及装有橡皮奶嘴和奶瓶的箱子。

伊拉克共和国政府希望陈述以下事实:

1. Naurani 号是一艘印度汽艇,载有外国生产的 75 箱婴儿爽身粉以及 25 箱橡皮奶嘴和奶瓶。

2. 上文第 1 段所述物品系伊拉克商人(私营)Tahsin Mahmud Rastam 通过阿拉伯联合酋长国一位商人进口的货物,正如这位阿拉伯联合酋长国商人 1999 年 8 月 19 日向法新社宣布的那样,他以正当方式得到了 661 委员会的出口许可。

3. 根据伊拉克法律,进口的海关保税商品需经实验室测试确证符合伊拉克标准规格、完好无缺后才可放行。因此,上文第 1 段所述货物在实验室完成测试之前置于巴士拉省的保税关栈。伊拉克卫生部医药和生物监督实验室对上文第 1 段所述两样货物的样品进行测试时发现它们不符合标准规定,因此要求进口商 Tahsin Mahmud Rastam 将货物退还给那位阿拉伯联合酋长国商人。所以,所涉物品根本未进入伊拉克市场。

1999 年 8 月 11 日,美国国务院发言人詹姆斯·鲁宾说,伊拉克将在石油换粮食和药品方案下进口的婴儿奶粉重新出口。他认为这是违反了对伊拉克实施的不正当的封锁,并认为伊拉克领导人应为伊拉克人民的痛苦承担责任。正如伊拉克方案办公室和安全理事会第 661(1990)号决议所设委员会所知,伊拉克在前几个阶段中,从未在《谅解备忘录》下进口过任何婴儿爽身粉、奶瓶或橡皮奶嘴,退还供应商的物品不是奶粉,只不过是上述私营部门进口的货物。

这类商业活动是国与国之间及全世界各国的公司或个人之间在所有商业交流中

惯有的做法,为了可疑和卑鄙的政治动机和宣传,与美国当局遥相呼应,以不道德的方式对此加以利用实在是绝望中的挣扎,以此掩盖因八年多来持续实施不正当的禁运而使伊拉克人民遭受的灭绝种族之灾。这样的发言也是在不顾一切地企图诋毁儿童基金会 1999 年 7 月份报告的重大影响,其中强调,对伊拉克八年多的全面禁运已使伊拉克儿童的死亡率急剧上升,而美国当局为了达到其可疑的政治目的,坚持持续地实施禁运,全然不顾几十万伊拉克儿童的死活。

这一提供错误消息的作法使人想起科威特政权前驻华盛顿大使捏造的儿童之家一幕,他利用美国一家公共关系公司制造了一部纪录片,其中他的女儿 **Nairah** 扮演证人的角色。制造谎言是科威特政权的拿手好戏。同样,美国当局也始终参与传播错误消息和歪曲事实,其典型的例子就是将婴儿爽身粉改变成婴儿奶粉。

伊拉克共和国政府谴责和强烈反对为了宣传目的而有偏见地捏造事实,这种做法无非就是要达到众所周知的可疑政治目的。伊拉克政府请你将事实公诸于众,并要求美国当局停止这种捏造事实的宣传运动,不要再企图以此牟取其私利而损害伊拉克人民的利益、安全、主权和独立。

伊拉克共和国

外交部长

穆罕默德·赛义德·萨哈夫(签名)

- - - - -